









# Truyện Kiều

Nguyễn Du

T răm năm trong cõi người ta,  
Chữ tài chữ mệnh khéo là ghét  
nhau. Trải qua một cuộc bể  
dâu, Những điều trông thấy mà  
đau đớn lòng. Lạ gì bỉ sắc tư phong,  
Trời xanh quen thói má hồng đánh  
ghen. Cáo thơm lần giở trước đèn,  
Phong tình có lục còn truyền sử  
xanh. Rằng năm Gia Tĩnh triều Minh,  
Bốn phương phẳng lặng, hai kinh  
vững vàng. Có nhà viên ngoại họ  
Vương, Gia tư nghĩ cũng thường  
thường bực trung. Một trai con thứ  
rất lòng, Vương Quan là chữ, nói  
dòng nho gia.

Đầu lòng hai ả tố nga, Thúy Kiều  
là chị, em là Thúy Vân. Mai cốt cách,  
tuyệt tình thần, Một người một vẻ,  
mười phân vẹn mười. Vân xem trang  
trọng khác vời, Khuôn trăng đầy đặn,  
nét ngài nở nang. Hoa cười ngọc  
thốt đoan trang, Mây thua nước tóc,  
tuyệt nhường màu da. Kiều càng sắc  
sảo, mặn mà, So bề tài, sắc, lại là  
phần hơn. Làn thu thủy, nét xuân  
son, Hoa ghen thua thắm, liễu hờn  
kém xanh. Một, hai nghiêng nước  
nghiêng thành, Sắc đành đòi một,  
tài đành họa hai. Thông minh vốn  
sẵn tư trời, Pha nghề thi họa, đủ  
mùi ca ngâm. Cung thương lầu bậc  
ngũ âm, Nghề riêng ăn đứt Hồ cầm  
một trương. Khúc nhà tay lựa nên  
chương, Một thiên bạc mệnh, lại  
càng nảo nhân. Phong lưu rất mực  
hồng quần, Xuân xanh sắp xỉ tới tuần  
cập kê Êm đềm trướng rủ màn che,  
Tường đông ong bướm đi về mặc ai.  
Ngày xuân con én đưa thoi, Thiều  
quang chín chục đã ngoài sáu mươi.

Cỏ non xanh tận chân trời, Cành  
lê trắng điểm một vài bông hoa.  
Thanh minh trong tiết tháng ba, Lễ  
là tảo mộ, hội là đạp Thanh. Gần xa  
nô nức yến anh, Chị em sắm sửa bộ  
hành chơi xuân. Dập dìu tài tử, giai  
nhân, Ngựa xe như nước áo quần  
như nêm. Ngổn ngang gò đồng kéo  
lên, Thoi vàng vó rắc tro tiền giấy  
bay. Tà tà bóng ngả về tây, Chị em  
thơ thẩn dan tay ra về. Bước dần  
theo ngọn tiểu khê, Lần xem phong  
cảnh có bề thanh thanh. Nao nao  
dòng nước uốn quanh, Dịp cầu nho

nhỏ cuối ghềnh bắc ngang.

Sè sè nắm đất bên đàng, Dầu  
dầu ngọn cỏ nửa vàng nửa xanh.  
Rằng: Sao trong tiết thanh minh, Mà  
đây hương khói vắng tanh thế mà?  
Vương Quan mới dẫn gần xa: Đạm  
Tiên nàng ấy xưa là ca nhi. Nổi danh  
tài sắc một thì, Xôn xao ngoài cửa  
hiếm gì yến anh. Kiếp hồng nhan có  
mong manh, Nửa chừng xuân thoát  
gãy cành thiên hương. Có người  
khách ở viễn phương, Xa nghe cũng  
nức tiếng nàng tìm chơi. Thuyền tình  
vừa ghé tới nơi, Thì đà trâm gãy bình  
roi bao giờ. Buồng không lạnh ngắt  
như tờ, Dầu xe ngựa đã rêu lờ mờ  
xanh. Khóc than khôn xiết sự tình,  
Khéo vô duyên ấy là mình với ta.

Đã không duyên trước chẳng  
mà, Thì chi chút ước gọi là duyên  
sau. Sấm xanh nếp tử xe châu, Vùi  
nông một nắm mặc dầu cỏ hoa. Trải  
bao thỏ lặn ác tà, Ấy mờ vô chủ, ai  
mà viếng thăm! Lòng đâu sẵn mối  
thương tâm, Thoát nghe Kiều đã đầm  
đầm châu sa.

Đau đớn thay phận đàn bà! Lời  
rằng bạc mệnh cũng là lời chung. Phú  
phàng chi bấy hoá công, Ngày xanh  
mòn mỏi má hồng phai pha. Sống  
làm vợ khắp người ta, Khéo thay  
thác xuống làm ma không chồng.  
Nào người phượng chạ loan chung,  
90.. Nào người tích lục tham hồng là  
ai? đã không kẻ đoái người hoài, Sẵn  
đây ta kiếm một vài nén hương.

Gọi là gặp gỡ giữa đường, Họa là  
người dưới suối vàng biết cho. Lầm  
rầm khấn khứa nhỏ to, Sụp ngòi vài  
gật trước mồ bước ra. Một vùng cỏ  
áy bóng tà, Gió hiu hiu thổi một  
vài bông lau. Rút trâm sẵn giắt mái  
đầu, Vạch da cây vịnh bốn câu ba  
vần. Lại càng mê mẩn tâm thần Lại  
càng đứng lặng tần ngần chẳng ra.  
Lại càng ủ dột nét hoa, Sầu tuôn  
đút nỗi, châu sa vấn dài. Vân rằng:  
Chị cũng nức cười, Khéo dư nước  
mắt khóc người đời xưa. Rằng: Hồng  
nhan tự thuở xưa, Cái điều bạc mệnh  
có chừa ai đâu? Nổi niềm tưởng đến  
mà đau, Thấy người nằm đó biết sau  
thế nào? Quan rằng: Chị nói hay sao,  
Một lời là một vận vào khó nghe. ở

đây âm khí nặng nề, Bóng chiều  
đã ngả đậm về còn xa. Kiều rằng:  
Những đấng tài hoa, Thác là thể  
phách, còn là tinh anh, Để hay  
tình lại gặp tình, Chờ xem ắt thấy  
hiển linh bây giờ.

Một lời nói chứa kíp thua,  
Phút đầu trận gió cuốn cờ đến  
ngay. ào ào đổ lộc rung cây, ở trong  
dường có hương bay ít nhiều. Đè  
chùng ngọn gió lần theo, Dầu giầy  
từng bước in rêu rành rành. Mất  
nhìn ai nấy đều kinh, Nàng rằng:  
Này thực tình thành chẳng xa. Hữu  
tình ta lại gặp ta, Chớ nề u hiển  
mới là chị em. Đã lòng hiển hiện  
cho xem, Tạ lòng nàng lại nói thêm  
vài lời. Lòng thơ lai láng bồi hồi,  
Cốc cây lại vạch một bài cổ thi.  
Dùng dằng nửa ở nửa về, Nhac  
vàng đầu đã tiếng nghe gần gần.

Trông chùng thấy một vãn  
nhân, Lông buông tay khấu bước  
lần dặm băng. đề huề lung túi  
gió trắng, Sau chân theo một vài  
thằng con con. Tuyệt in sắc ngựa  
câu giòn, 140.. Cỏ pha màu áo  
nhuộm non da trời. Nẻo xa mới tỏ  
mặt người, Khách đà xuống ngựa  
tới nơi tự tình.

Hài vãn lần bước dặm xanh,  
Một vùng như thể cây quỳnh cành  
dao. Chàng Vương quen mặt ra  
chào, Hai Kiều e lệ nép vào dưới  
hoa. Nguyên người quanh quất  
đâu xa, Họ Kim tên Trọng vốn nhà  
trâm anh. Nền phú hậu, bậc tài  
danh, chương nét đất, thông minh  
tính trời. Phong tu tài mạo tốt vời,  
Vào trong phong nhã, ra ngoài hào  
hoa.

Chung quanh vẫn đất nước  
nhà, Với Vương Quan trước vẫn  
là đồng thân. Vẫn nghe thơm nức  
hương lân, Một nền đồng Tước  
khóa xuân hai Kiều. Nước non  
cách mấy buồng thêu, Những là  
trộm nhớ thăm yêu chốc mừng.  
May thay giải cấu tương phùng,  
Gặp tuần đó lá thoả lòng tìm hoa.  
Bóng hồng nhác thấy nẻo xa, Xuân  
lan thu cúc mặn mà cả hai. Người  
quốc sắc, kẻ thiên tài, Tình trong  
như đã, mặt ngoài còn e.